

# PARLEMENT EUROPÉEN

## DÉBATS

### COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SÉANCES

---

X/63

ÉDITION DE LANGUE FRANÇAISE

N° 65/Annexe

---

#### TABLE NOMINATIVE

Session 1963-1964

Séance du 16 septembre 1963

## ABRÉVIATIONS

---

<b>amend.</b>	<b>=</b>	<i>amendement</i>
<b>C.E.E.</b>	<b>=</b>	<i>Communauté économique européenne</i>
<b>C.E.C.A.</b>	<b>=</b>	<i>Communauté européenne du charbon et de l'acier</i>
<b>com.</b>	<b>=</b>	<i>commission</i>
<b>doc.</b>	<b>=</b>	<i>document</i>
<b>H.A.</b>	<b>=</b>	<i>Haute Autorité</i>
<b>par.</b>	<b>=</b>	<i>paragraphe</i>
<b>propos.</b>	<b>=</b>	<i>proposition</i>
<b>résol.</b>	<b>=</b>	<i>résolution</i>

TABLE NOMINATIVE



**BAAS, J.**Nominations

- Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)
- Membre de la com. de l'agriculture (16 septembre 1963) — (p. 49)
- Membre de la com. des budgets et de l'administration (16 septembre 1963) — (p. 49)

**BATTISTA, Emilio**Débats

- Convention d'association avec les Etats africains et malgache :
  - rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :
    - présente le rapport établi par M. van der Goes van Naters (16 septembre 1963) — (pp. 17-18)
    - proteste, au nom de la com. politique, contre la procédure suivie pour la consultation du Parlement ; déclare que celui-ci, tenant compte de la nécessité de voir appliquée la nouvelle convention d'association, renonce à prendre une position rigide et intransigeante et donnera un avis favorable ; insiste auprès du Conseil pour que les dispositions du traité relatives aux pouvoirs du Parlement soient respectées (16 septembre 1963) — (pp. 34-35)

**BERKHOUWER, C.**Nominations

- Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)
- Membre de la com. sociale (16 septembre 1963) — (p. 49)
- Membre de la com. de la protection sanitaire (16 septembre 1963) — (p. 49)
- Membre de la com. de la recherche et de la culture (16 septembre 1963) — (p. 49)
- Membre de la com. économique et financière (16 septembre 1963) — (p. 49)
- Membre de la délégation du Parlement européen à la commission parlementaire d'association C.E.E.-Grèce (16 septembre 1963) — (p. 49)

**BERTHOIN, Jean**Débats

- Convention d'association avec les Etats africains et malgache :
  - rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :

— déclare que le groupe des libéraux et apparentés adhère sans réserve aux rapports soumis à l'examen du Parlement européen ; souligne la portée politique de la convention et traite des obligations et des devoirs réciproques qu'elle comporte (16 septembre 1963) — (pp. 27-30)

**BIESHEUVEL, B. W.**Démission

- Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 7)

**BLAISSE, P. A., vice-président du Parlement européen**Nomination

- Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)

**CAMPEN, Ph. C. M. van**Nomination

- Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)

**CHARPENTIER, René**Documentation

- Rapport (doc. 57) et projet de résolution au nom de la com. de l'agriculture sur la proposition de la Commission de la C.E.E. au Conseil (doc. 52) relative à un règlement portant modification des règlements n<sup>os</sup> 20, 21 et 22 du Conseil en ce qui concerne les modalités de fixation du montant des prélèvements et des prix d'écluse envers les pays tiers (16 septembre 1963) — (p. 8)

Débats

- Règlement concernant les prélèvements et prix d'écluse :
  - rapport (doc. 57) et projet de résolution de la com. de l'agriculture :
    - présente son rapport (16 septembre 1963) — (p. 46)

**COPPÉ, Albert, vice-président de la Haute Autorité de la C.E.C.A.**Débats

## — Budgets supplémentaires :

- rapport (doc. 64) et projets de résolution de la com. des budgets et de l'administration :
  - remercie M. Vals de son rapport et du projet de résolution relatif à l'état prévisionnel de la C.E.C.A. (16 septembre 1963) — (p. 45)

**DE GROOTE, Paul**, *membre de la Commission de l'Euratom*

Débats

— **Eloge funèbre de Robert Schuman :**

— rend hommage, au nom des Communautés et de leurs Commissions, à la mémoire du président Robert Schuman (16 septembre 1963) — (pp. 6-7)

— **Budgets supplémentaires :**

— *rapport (doc. 64) et projets de résolution de la com. des budgets et de l'administration :*

— remercie la com. des budgets et de l'administration pour sa coopération et son soutien ; se tient à la disposition du Parlement pour répondre aux éventuelles questions concrètes qui seraient posées (16 septembre 1963) — (p. 44)

**DE GRUYSE, Albert**

Documentation

— **Rapport (doc. 58) et projet de résolution au nom de la com. des transports sur la proposition de la Commission de la C.E.E. au Conseil (doc. 26, 1963-1964) concernant une directive relative aux poids et dimensions des véhicules routiers utilitaires admis à la circulation entre les Etats membres et à certaines conditions techniques complémentaires applicables à ces mêmes véhicules (16 septembre 1963) — (p. 8)**

**DEHOUSSE, Fernand**

Débats

— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— intervient (16 septembre 1963) — (p. 14)

— s'associe, au nom du groupe socialiste, aux critiques émises sur la procédure choisie par le Conseil en ce qui concerne la consultation du Parlement ; formule quelques remarques essentielles sur le fond de la convention et sur le problème des accords internes traité par M. Hahn dans son rapport ; insiste en faveur de la mise à la disposition du Parlement de toutes les informations lui permettant de remplir sa mission ; souhaite une ratification rapide de la convention par les Parlements nationaux (16 septembre 1963) — (pp. 24-27, 27)

— remercie vivement M. Luns, président en exercice du Conseil, de ses réponses et de ses précisions (16 septembre 1963) — (p. 40)

**DERINGER, Arved**

Documentation

— **Rapport (doc. 56) et projet de résolution au nom de la com. du marché intérieur sur la proposition de la Commission de la C.E.E. au Conseil (doc. 121, 1962-1963) concernant une directive en matière d'harmonisation des législations des Etats membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires (16 septembre 1963) — (p. 8)**

**DUVIEUSART, Jean**, *vice-président du Parlement européen*

Débats

— préside au cours de la séance du 16 septembre 1963

**FURLER, Hans**, *vice-président du Parlement européen*

Débats

— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— déclare que le groupe démocrate-chrétien approuve entièrement la convention ; formule quelques remarques générales sur la procédure suivie pour la consultation du Parlement ; rappelle que, dès mars 1960, celui-ci fut à l'origine de l'initiative en vue des négociations pour le renouvellement de la convention ; souligne la portée politique de celle-ci et prie les Parlements nationaux de faire diligence pour la ratifier de manière à permettre la réalisation de la coopération parlementaire sous forme de conférence parlementaire paritaire (16 septembre 1963) — (pp. 22-24)

**GOES van NATERS, Jonkheer M. van der**

Nomination

— **Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)**

Documentation

— **Rapport (doc. 66) au nom de la com. politique sur la collaboration entre le Parlement européen et les Parlements des Etats associés. Première partie : La collaboration avec les Parlements des Etats associés d'Afrique et de Madagascar (16 septembre 1963) — (p. 9)**

**HAHN, Karl**

Documentation

— **Rapport (doc. 67) et projet de résolution au nom de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement sur les accords internes de la Communauté économique européenne relatifs à la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les Etats africains et malgache associés à la Communauté (16 septembre 1963) — (p. 9)**

Débats— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rappports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— présente son rapport (16 septembre 1963) — (pp. 15-16)

**HALLSTEIN, Walter**, président de la Commission de la C.E.E.

Documentation

— **Exposé (doc. 30 - III) sur l'évolution de la situation sociale dans la Communauté en 1962 (annexe au sixième rapport général de la Commission de la C.E.E.)** (16 septembre 1963) — (p. 8)

**HULST, J. W. van**

Nomination

— **Membre du Parlement européen** (16 septembre 1963) — (p. 9)

**KAPTEYN, Paul J.**

Nomination

— **Membre du Parlement européen** (16 septembre 1963) — (p. 9)

**LUNS, J. M. A. H.**, président en exercice des Conseils des Communautés

Débats— **Eloge funèbre de Robert Schuman :**

— s'associe, au nom des Conseils, à l'hommage rendu par le président du Parlement à la mémoire de M. Robert Schuman (16 septembre 1963) — (pp. 5-6)

— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rappports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— souligne publiquement et solennellement, au nom du Conseil de la C.E.E., la signification politique et économique de l'association des Etats africains et malgache; donne quelques indications sur les lignes directrices de la convention signée à Yaoundé, le 20 juillet 1963; déclare que le Conseil mettra tout en œuvre afin de hâter les procédures de ratification de cette convention dans les Parlements respectifs et qu'il contribuera, dans toute la mesure de ses moyens, au maintien et au développement ultérieur des bonnes relations entre la Communauté et les Etats associés d'Afrique et de Madagascar (16 septembre 1963) — (pp. 10-12)

— répond aux observations formulées au cours du débat concernant la procédure choisie par le Conseil pour la consultation du Parlement; donne quelques précisions sur le fondement juridique de la convention d'association et sur les procédures d'approbation parlementaire en cours dans les six pays de la Communauté; évoque quelques problèmes d'ordre institutionnel, économique et culturel (16 septembre 1963) — (pp. 37-40)

**MALVESTITI, Piero**, président de la Haute Autorité de la C.E.C.A.

Documentation

— **Etat prévisionnel supplémentaire des dépenses administratives (doc. 63) de la Haute Autorité de la Communauté européenne du charbon et de l'acier pour l'exercice financier 1962-1963** (16 septembre 1963) — (p. 8)

**MARGULIES, Robert**

Débats— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rappports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— dresse, en qualité de président de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement, le bilan des efforts consacrés par le Parlement et ses commissions aux problèmes que posait l'association de la Communauté avec les Etats africains et malgache; remercie vivement M. Roche-reau, membre compéte de la Commission de la C.E.E., de sa collaboration amicale ainsi que les trois rapporteurs de leur excellent travail; souligne l'aspect nouveau, inédit et révolutionnaire de la nouvelle convention; engage les membres du Parlement à approuver les rapports et les projets de résolution correspondants et à intervenir auprès de leurs Parlements respectifs afin que la ratification de la convention se fasse au plus tôt et qu'elle puisse entrer en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 1964 (16 septembre 1963) — ((pp. 18-22)

**MARTINO, Gaetano**, président du Parlement européen

Débats

— préside au cours de la séance du 16 septembre 1963

Voir aussi: PRÉSIDENT DU PARLEMENT EUROPÉEN

**NEDERHORST, G. M.**

Nomination

— **Membre du Parlement européen** (16 septembre 1963) — (p. 9)

**PEDINI, Mario**Débats— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— intervient au nom du groupe démocrate-chrétien ; se félicite de l'heureux aboutissement de la procédure entamée au mois de janvier 1961 en vue du renouvellement de l'association avec les Etats africains et malgache ; souligne le caractère ouvert de la convention et déclare que celle-ci prévoit une collaboration économique, commerciale, technique et culturelle ; souligne certains aspects particulièrement positifs de la convention (16 septembre 1963) — (pp. 30-34)

**PLOEG, C. J. van der**Nomination

— **Membre du Parlement européen** (16 septembre 1963) — (p. 9)

**POHER, Alain, président du groupe démocrate-chrétien**Débats— **Eloge funèbre de Robert Schuman :**

— intervient, en qualité de président du groupe démocrate-chrétien, et remercie M. le Président du Parlement européen, M. le Président des Conseils et M. De Groote, représentant des trois exécutifs, des paroles émouvantes qu'ils ont prononcées à l'occasion du décès de M. le président Robert Schuman (16 septembre 1963) — (p. 7)

**POSTHUMUS, S. A.**Nomination

— **Membre du Parlement européen** (16 septembre 1963) — (p. 9)

**PRÉSIDENT DES CONSEILS DE LA C.E.E. ET DE L'EURATOM**Documentation

— **Convention d'association (doc. 59 - I, II, III) entre la Communauté économique européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté et documents annexés**

**Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté**

**Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté**

**Protocole relatif aux importations de café vert dans les pays du Benelux**  
(16 septembre 1963) — (p. 8)

— **Proposition (doc. 60) de la Commission de la Communauté économique européenne au Conseil relative à un règlement portant modification du règlement n° 17** (16 septembre 1963) — (p. 8)

— **Projets de budgets supplémentaires de recherches et d'investissement (doc. 61) de la Communauté européenne de l'énergie atomique pour l'exercice 1963 établis par le Conseil** (16 septembre 1963) — (p. 8)

— **Projet de budget supplémentaire de fonctionnement (doc. 62) de la Communauté européenne de l'énergie atomique pour l'exercice 1963 établi par le Conseil** (16 septembre 1963) — (p. 8)

**PRÉSIDENT DU PARLEMENT EUROPÉEN**Débats— **Eloge funèbre de Robert Schuman :**

— prononce l'éloge funèbre de M. Robert Schuman, président d'honneur du Parlement européen (16 septembre 1963) — (pp. 4-5)

— **Renvois à des commissions :**

— informe le Parlement du renvoi à la com. sociale, compétente au fond, et à la com. de la recherche et de la culture, pour avis, d'un projet d'un premier programme commun pour favoriser l'échange de jeunes travailleurs et du renvoi à la com. de l'agriculture, pour avis, d'un mémorandum de la Commission de la C.E.E. en matière de politique sociale dans l'agriculture (16 septembre 1963) — (pp. 7-8)

**ROCHEREAU, Henri, membre de la Commission de la C.E.E.**Débats— **Convention d'association avec les Etats africains et malgache :**

— *rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement et rapport (doc. 66) de la com. politique :*

— intervient (16 septembre 1963) — (p. 27, 27)

— remercie le Parlement de sa collaboration, des initiatives qu'il a prises dès le début des négociations et du soutien qu'il a apporté à la Commission de la C.E.E. au cours de celles-ci ; rend hommage à l'excellent travail des trois rapporteurs ; prie les membres du Parlement européen d'agir au sein de leurs Parlements respectifs afin que les ratifications parlementaires interviennent rapidement ; souligne le caractère fondamental de la nouvelle association ; répond aux différents orateurs et insiste auprès du Conseil pour que le problème de la procédure en matière de consultation du Parlement soit réglé au plus tôt ; espère que la poli-

rique de lutte contre le sous-développement africain sera couronné de succès (16 septembre 1963) — (pp. 35-37)

— **Budgets supplémentaires :**

— rapport (doc. 64) et projets de résolution de la com. des budgets et de l'administration :

— s'associe, au nom de la Commission de la C.E.E., aux remerciements adressés à M. Vals et à la com. des budgets et de l'administration (16 septembre 1963) — (p. 45)

**SCHOUWENAAR-FRANSSSEN, Mme J. F.**

Démission

— Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 7)

**SCHUIJT, W. J.**

Nomination

— Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)

**THORN, Gaston**

Documentation

— Rapport (doc. 65) et projet de résolution au nom de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement sur la convention d'association entre la Communauté économique européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté et les documents annexés (doc. 59-II) (16 septembre 1963) — (p. 9)

Débats

— Convention d'association avec les Etats africains et malgache :

— rapports (doc. 65 et 67) et projets de résolution de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement :

— présente son rapport (16 septembre 1963) — (pp. 12-14, 14-15)

**VALS, Francis**

Documentation

— Rapport (doc. 64) et projets de résolution au nom de la com. des budgets et de l'administration

- sur le projet de budget supplémentaire de fonctionnement de la C.E.E.A. pour l'exercice 1963 (doc. 62) ;

- sur les projets de budgets supplémentaires de recherches et d'investissement de la C.E.E.A. pour l'exercice 1963 (doc. 61) ;

- ainsi que sur l'état prévisionnel supplémentaire des dépenses administratives de la Haute Autorité de la C.E.C.A. pour l'exercice financier 1962-1963 (doc. 63) ;

- et sur les crédits supplémentaires demandés par la Commission de la C.E.E. pour l'exercice 1963 (16 septembre 1963) — (p. 8)

Débats

— **Budgets supplémentaires :**

— rapport (doc. 64) et projets de résolution de la com. des budgets et de l'administration :

— présente son rapport (16 septembre 1963) — (pp. 43-44)

**VREDELING, H.**

Nomination

— Membre du Parlement européen (16 septembre 1963) — (p. 9)

